

**Чунина Елена Викторовна**  
учитель английского языка  
ГБОУ гимназия № 1563  
г. Москва

## **ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМИРОВАНИЯ УЧЕБНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ШКОЛЬНИКОВ**

**Аннотация:** в статье автор рассматривает языковой портфель как средство формирования у школьников способности к объективной самооценке и умения делать необходимые выводы относительно собственного самосовершенствования.

Преподавание иностранного языка в современных условиях требует от учителя не только знания, но и активного применения различных технологий. Дидактическая система, основанная на личностно-ориентированном подходе к обучению, включает в себя широкий спектр современных педагогических технологий, среди которых языковой портфель ученика играет не последнюю роль.

К сожалению, в силу различных как объективных, так и субъективных причин многие учителя не хотят работать с языковым портфелем ученика. Постараюсь привести убедительные доводы, которые изменят ваше мнение.

Языковой портфель как средство обучения ИЯ обеспечивает учителю новые возможности в условиях личностно ориентированного образовательного процесса.

Работа с языковым портфелем вносит в учебный процесс специфическую систему взаимодействия между преподавателем и учащимся. Это взаимодействие носит характер переговоров, консультаций, определённых учебных ситуаций, в которых оба субъекта разделяют ответственность за решение задач учебной деятельности практически поровну. При этом учащийся проявляет себя как субъект учебной деятельности, в полной мере ответственный за результат овладения иностранным языком. Таким образом, мы обеспечиваем аутентичные условия взаимодействия в системе ученик–учитель–учебная группа.

Языковой портфель представляет собой реальный личностный образовательный продукт, который учащийся создаёт в процессе изучения иностранного языка и культуры страны носителя языка.

В области практического овладения иностранным языком и иноязычной культурой использование языкового портфеля в самостоятельной работе учащегося позволяет решать не только текущие задачи учебного процесса по практическому овладению иностранным языком, но и более широкие задачи языкового образования.

Что собой представляет языковой портфель ученика? Языковой портфель определяется как пакет рабочих материалов, которые отражают тот или иной опыт или результат учебной деятельности учащегося по овладению иностранным языком. Он даёт учащемуся и учителю возможность накапливать последовательно результаты учебной деятельности, самостоятельно или совместно анализировать и оценивать объём работы и спектр достижений учащегося исходя из результатов сформированности языковой, речевой и стратегической компетенций.

Ценность работы над языковым портфелем заключается в том, что он даёт возможность формирования у школьников способности к объективной самооценке и умения делать необходимые выводы относительно собственного самосовершенствования.

*Основными принципами данной технологии являются:*

1. Самооценка результатов (входных, промежуточных, итоговых) овладения конкретными видами коммуникативной деятельности (например в разделе «Language Biography» - результаты тестов).

2. Систематичность и регулярность самониторинга, который подразумевает необходимую коррекцию письменных работ, их тщательный анализ, отбор наиболее интересных с точки зрения ученика работ, краткую самооценку, а также, по возможности, своё мнение по поводу оценки учителя, учащихся группы или родителей.

Так например, раздел «Language Passport» – заполняется дважды: 1 раз – в начале трimestра, второй раз – в конце последнего трimestра; раздел «Language Biography» – результаты тестов заполняются учителем и учениками постоянно, в результате чего из этих результатов выстраивается диаграмма достижений; анкета «Мои достижения» – заполняется учениками самостоятельно в конце последнего триместра; анкета по проектной деятельности – заполняется в течение года; раздел «Dosier»(копилка) – пополняется учащимися и учителем в течение всего года.

3. Структуризация материалов портфеля, логичность и лаконичность всех письменных пояснений (постановка задач и цели; определение критериев отбора материала; подбор средств самопроверки и самоконтроля; параметры и критерии оценки вложенных в портфель работ; памятка-письмо для родителей, которая предполагает внимательное ознакомление с работами ученика).

Аккуратно и эстетично выполненное оформление портфеля.

4. Целостность, тематическая завершённость презентации портфеля ученика.

5. Наглядность и обоснованность презентации портфеля ученика.

Подходы к созданию «портфеля» могут быть разными в зависимости от этапа обучения, уровня владения предметом, сроков создания портфеля, возраста учащихся.

В современной практике преподавания иностранных языков эффективно используются различные виды языкового портфеля в зависимости от его целевой направленности:

– ЯП как инструмент самооценки достижений учащегося в процессе овладения ИЯ и уровня владения изучаемым языком (Self-Assessment Language Portfolio);

– ЯП как инструмент автономного изучения ИЯ (Language Learning Portfolio) – данный вид ЯП может также варьироваться в зависимости от одноцелевой или комплексной направленности: ЯП по чтению (Reading Portfolio), ЯП по аудированию (Listening Portfolio), ЯП по говорению (Speaking Portfolio), ЯП по письму (Writing Portfolio), ЯП взаимосвязанного развития видов иноязычной речевой деятельности (Integrated Skills Portfolio);

– ЯП как инструмент демонстрации учебного продукта – результата овладения ИЯ (Administrative Language Portfolio);

– ЯП как инструмент обратной связи в учебном процессе по иностранному языку (Show Case, Feedback Language Portfolio);

– многоцелевой ЯП, отражающий различные цели в области овладения ИЯ (Comprehensive Language Portfolio).

Формы работы с языковым портфелем в практике преподавания ИЯ могут быть различными в зависимости от поставленной цели. В методических статьях, посвящённых использованию языкового портфеля, подчёркивается, что вряд ли правомерно говорить об «одном правильном способе» работы с ЯП в том или ином контексте. По своей сути языковой портфель является гибким учебным средством, и может быть адаптирован практически к любой учебной ситуации. Вариации могут быть по цели обучения, возрасту учащихся, этапу или уровню овладения ИЯ, условиям обучения, индивидуальным особенностям учащегося и индивидуальному стилю учебной деятельности, а также используемым методам и средствам обучения. Возможны также комбинации указанных видов ЯП для достижения различных целей работы над изучаемым языком.

В зависимости от основной функции и цели языкового портфеля будут определяться и содержание, и структура каждого его вида, в том числе предлагаемые учащемуся средства самооценки и характер материалов, включаемых учащимся в языковой портфель.

Так, языковой портфель типа Administrative содержит, как правило, образцы лучших самостоятельных работ учащегося, выполненных в течение определённого периода. С помощью такого портфеля учащийся может показать свои достижения в использовании изучаемого языка в ходе интервью при приёме в учебное заведение или в других целях.

Языковой портфель типа Feedback включает в себя материалы выполненных учебных заданий, которые фиксируют степень сформированности различных компетенций иноязычного речевого общения. Этот тип ЯП служит для того, чтобы по результатам выполнения определённых учебных заданий осуществлять обратную связь и на основании оценки результата проводить необходимую коррекцию самостоятельной учебной деятельности по овладению ИЯ.

Функция ЯП типа Show Case – в первую очередь презентативная: накапливать и представлять образцы речевых произведений, опыта иноязычного речевого общения, использования изучаемого языка в различных ситуациях, а также самостоятельные, в том числе и творческие работы учащегося. Учащийся отбирает свои работы в этот ЯП на основании собственной оценки успешности и качества своего речевого творчества, что является проявлением и одновременно условием развития его способности к рефлексивной самооценке и продуктивной учебной деятельности по овладению иностранным языком и культурой.

Перспективной формой ЯП является языковой портфель типа Language Learning Portfolio. Этот тип ЯП содержит материалы, которые представляют для учащегося определённые рекомендации по самостоятельной работе над различными аспектами изучаемого языка. Наряду с этим, языковой портфель обучающего типа содержит различного рода средства самостоятельной диагностики и оценки владения речевыми умениями, а также мониторинга динамики овладения ими.

*Примерное содержание языкового портфеля может быть следующим:  
(см. Приложения)*

1. Титульная страница.
2. Содержание.
3. Письмо к ученику.
4. Раздел «Языки, которые я знаю».
5. Раздел «Мои успехи».
6. Результаты тестов.
7. Анкета «Мои достижения».
8. Анкета учащегося, занимающегося проектной деятельностью.
9. Анкета-отзыв по Языковому Портфелю.
10. Будущие планы.
11. Копилка.
12. Проектные работы с использованием информационных технологий.
13. Памятка-письмо для родителей.

Большое значение имеет то, что последовательная работа над созданием ЯП ученика даёт возможность развить у учащихся способность к рефлексивной и достаточно адекватной самооценке, что является одним из наиболее важных показателей учебной компетенции и автономии учащегося в учебной деятельности, направленной на овладении языком и культурой.

Учебная деятельность и ответственность учащихся за свой труд становятся всё более осознанными. Реальная значимость и личная вовлечённость учащегося в процесс управления учебной деятельностью и её оценки (позиция «я-учитель») обеспечивают повышение

## Компетентностный подход в образовании всех уровней

мотивации учащегося не только на практический результат использования изучаемого языка, но и на процесс овладения им. Это, как известно, является наиболее высоким и наиболее эффективным уровнем мотивации учебной деятельности и свидетельствует о её продуктивном творческом характере. Всё вышесказанное представлено в разделе «Мои успехи». Здесь учащиеся могут оценить свой прогресс в овладении иностранными языками, отмечая свои достижения в аудировании, говорении, чтении, и письме.

Работа с ЯП способствует формированию такого важного показателя продуктивной учебной деятельности, как накопление эффективного опыта использования и овладения ИЯ и перенос его в новые ситуации. ЯП предполагает долговременную работу с этим учебным средством, которая может и должна перейти в привычку постоянно фиксировать своей речевой и учебный опыт в области изучения языка и культуры, оценивать его, внося необходимую коррекцию. В данном ЯП это отображается в разделе «Language Biography» – Анкета Мои достижения». Например, в разделе «Учуясь Учиться» учащимся предлагается 4 вида компетенций: 1. Составлять высказывания/ диалоги по образцу; 2. Вставлять буквы в слова и слова в текст, пользуясь обучающей компьютерной программой; 3. Группировать английские слова по темам используя интерактивные устройства; 4. Пользоваться справочным материалом (таблицами, схемами, правилами) как в учебнике, так и Интерактивными плакатами, из которых они должны выбрать один из вариантов ответа: «могу», «не могу», «затрудняюсь ответить».

Таким образом, анализ педагогических возможностей языкового портфеля как средства рефлексивного обучения иностранным языкам показывает, что его использование в самостоятельной работе учащегося позволяет обеспечить:

- личностно ориентированный характер обучения ИЯ, при котором для учащегося складываются условия осознания и реализаций, реальных личностно значимых потребностей в изучении языка и культуры;

- направленность на создание личностного образовательного продукта и включение процесса овладения ИЯ непосредственно в создание учащимся личностного образовательного продукта в формате ЯП, что обеспечивает ситуацию развития и условия для продуктивной учебной деятельности учащегося в области изучения языка и культуры;

- формирование учебной компетенции и развитие реальной самостоятельности учащегося в учебной деятельности по овладению иностранным языком и иноязычной культурой;

- условия для проявления креативности учащегося и его творческой самореализации в языковой, информационной и образовательной среде;

В гимназии 1563 с языковым портфелем учащегося я работаю 5 лет. Анализируя проделанную работу, можно с уверенностью сказать, что данная, достаточно трудоёмкая технология, несомненно, перспективна для использования её как средства формирования учебной компетенции и развития продуктивной учебной деятельности учащегося, развития методологических и креативных качеств личности.

В заключение хотелось бы пожелать успеха тем учителям, которые решатся использовать технологию языкового портфеля учащегося для работы со своими учениками.

### Приложение 1 Progymnasium №1749



Language

Portfolio  
Surname:  
Name:

### Приложение 2

Language  
Biography

Раздел 2 (приложение 2)

LANGUAGE BIOGRAPHY («МОИ УСПЕХИ»)

Здесь ты можешь оценить свой прогресс в овладении иностранными языками, отмечая здесь свои достижения в аудировании, говорении, чтении, и письме.

LISTENING – СЛУШАЯ  
READING – ЧИТАЯ  
SPEAKING – ГОВОРЯ  
WRITING – ЧИТАЯ  
PLAYING – ИГРАЯ

NOW I CAN...!

Ниже перечислены умения, которые ты приобретёшь на данном этапе изучения английского языка. Советую тебе время от времени проводить самооценку достигнутых результатов

## Центр научного сотрудничества «Интерактив плюс»

в изучении английского языка. Возможно, тебе придётся что–то изменять или добавлять, поэтому лучше делать это карандашом. Ты можешь использовать следующие обозначения:

Very Well: xxx

OK: xx

Not Very Well: x



### *LISTENING*

*Я могу....*

- понимать указания и инструкции и следовать им. \_\_\_\_\_
- соотносить то, что я слышу, с картинками, предметами. \_\_\_\_\_
- понимать простые диалоги на знакомые темы. \_\_\_\_\_
- понимать песни и рифмовки, сопровождать их соответствующей мимикой и жестами. \_\_\_\_\_
- понимать простые предложения о себе. \_\_\_\_\_
- понимать простые вопросы о себе и о том, что я знаю из собственного опыта. \_\_\_\_\_
- понимать несложные рассказы в картинках, сказки. \_\_\_\_\_
- понимать учителя и своих одноклассников \_\_\_\_\_



### *READING*

*Я могу...*

- соотносить английские слова с картинками. \_\_\_\_\_
- заполнять пропуски в текстах, выбирая слова из предложенного списка. \_\_\_\_\_
- понимать содержание несложных рассказов в картинках, сказках. \_\_\_\_\_
- понимать простые инструкции и следовать им. \_\_\_\_\_
- понимать несложные тексты о культуре стран, в которых говорят на английском языке. \_\_\_\_\_
- находить необходимую информацию в несложных текстах на знакомые темы. \_\_\_\_\_
- понимать информацию, содержащуюся в несложных объявлениях, письменных сообщениях. \_\_\_\_\_



### *SPEAKING*

*Я могу...*

- приветствовать и отвечать на приветствия. \_\_\_\_\_
- представляться и знакомиться. \_\_\_\_\_
- кратко рассказать о себе и своей семье. \_\_\_\_\_
- беседовать о еде и напитках. \_\_\_\_\_
- рассказывать об игрушках и предметах в доме. \_\_\_\_\_
- называть части тела. \_\_\_\_\_
- расспрашивать собеседника, задавая простые вопросы \_\_\_\_\_ и отвечать на его вопросы
- рассказывать о том, что я умею/не умею делать. \_\_\_\_\_
- описывать людей, дом, животных и тп. \_\_\_\_\_
- расспрашивать о школьных представлениях. \_\_\_\_\_
- участвовать в беседе на знакомые темы. \_\_\_\_\_



### *WRITING*

*Я могу...*

- списывать английские слова без ошибок. \_\_\_\_\_

## **Компетентностный подход в образовании всех уровней**

- писать названия еды, комнат, игрушек и тд. \_\_\_\_\_
- писать простые слова и предложения, произносимые учителем. \_\_\_\_\_
- составлять предложения и короткие тексты \_\_\_\_\_
- писать о себе, своей семье, любимой еде, предметах \_\_\_\_\_
- в своей комнате и доме, своих питомцах и о том, что я умею/не умею делать. \_\_\_\_\_  
Приложение 3
- писать письмо своему зарубежному другу. \_\_\_\_\_
- поздравить с праздником своего зарубежного друга. \_\_\_\_\_



### *PLAYING*

*Я могу...*

- повторять алфавит самостоятельно, пользуясь обучающей компьютерной программой Enjoy The ABC. \_\_\_\_\_
- слушать произношение диалоговых фраз и правильно их произносить, самостоятельно выполнять грамматические упражнения (Enjoy Listening and Playing). \_\_\_\_\_
- повторять грамматику и упражняться в ней (Интерактивные плакаты) \_\_\_\_\_

### *Список литературы*

1. Асмолов А.Г. и др. Как проектировать универсальные учебные действия в начальной школе. От действия к мысли. Пособие для учителя. Пресвечение, 2008.
2. Биболетова М.З. и др. Программа курса английского языка к УМК Английский с удовольствием / Enjoy English для 2-11 классов общеобраз. учрежд. -Обнинск: Титул, 2010.
3. Никитенко З.Н. Языковой портфель в начальной школе // ИЯШ. 2008. №5.